



IOM office-specific Ref. No.:	
IOM Project Code:	

## ДОГОВОР ЗА ОХРАНИТЕЛНИ УСЛУГИ

Между  
Международна Организация по Миграция  
И

.....

За

избор на изпълнител с предмет осигуряване на денонощна охрана и сигурност в сигурните зони за настаняване на непридружени малолетни и непълнолетни деца, търсещи международна закрила на територията на Регистрационно-приемателните центрове на Държавната агенция за бежанци в гр. София кв. Овча купел и кв. Военна рампа по проект BGHOMEAFFAIRS-1.003-0003 „Подкрепа за непридружени деца, търсещи международна закрила”, финансиран със средства от Програма „Вътрешни работи“ 2014-2021 по НФМ

Този договор за охранителни услуги се сключва между **Международна организация по миграция**, част от системата на Организацията на обединените нации, Мисия за България, ул. Цар Асен 77, гр. София, представлявана от Радослав Стаменков, Ръководител на мисията, наричана по-долу „МОМ“ и .....представяван от ....., наричан по-долу „Изпълнителят” (поотделно наричани като „Страна” и заедно като „Страните”)

### 1. Въведение и неразделни документи

1.1 Изпълнителят се задължава да предостави на МОМ осигуряване на охрана и сигурност, включително чрез видеонаблюдение в непрекъснат денонощен режим двадесет и четири часа на денонощие, седем дни в седмицата в две Сигурни зони за непридружени малолетни и непълнолетни лица, търсещи международна закрила в РПЦ – София, кв. Овча купел и кв. Военна рампа към Държавната агенция за бежанците, в съответствие с правилата и условията, установени в настоящия договор и неговите приложения.

1.2 Следните документи са неразделна част от този договор:

- Анекс А: Оферта
- Анекс Б: Техническа спецификация
- Анекс В: Процедура за избор на изпълнител
- Анекс Г: Принципите на МОМ за защита на личните данни

В случай на противоречие между разпоредбите на което и да е приложение и условията на основната част на договора, последната има предимство.

### 2. Услуги, които се предоставят

2.1 За предоставянето на охранителна дейност („Услугите”), Изпълнителят следва да:

а. Осигури невъоръжени охранители за две Сигурни зони за непридружени малолетни и непълнолетни лица, търсещи международна закрила в РПЦ – София, кв. Овча купел и кв. Военна рампа към Държавната агенция за бежанците („Помещенията”), както е посочено в чл. 3.2 от настоящия договор, които следва да изпълняват следните задачи:



(i.) да контролират достъпа до Сигурните зони за непридружени малолетни и непълнолетни лица, търсещи международна закрила, извършвайки проверка на чанти и опаковки, донесени от посетители, както и от служители на MOM и ДАБ в и извън помещенията, издават пропуски, насочват посетителите към подходящите места, попълват регистрационни данни на посетителите. Разбираемо е, че охраната и супервайзорите нямат право да инспектират дипломатическата поща на MOM, доставена в помещенията.

(ii.) да осъществяват регулярни проверки на сигурността на всички врати, прозорци, входи, видео-наблюдение и други релевантни инсталации по сигурността, особено когато не е налице персонал на MOM.

(iii.) да вписват и докладват всички инциденти, свързани със сигурността. Охранителите следва да поддържат точни дневници с оглед записването на всяко едно от следните:

i. Веригата за съхранение на ключовете и другото оборудване, предоставено от MOM, с посочване на имената на охранителите, както и датите и часовете, в които те са получили и върнали ключовете и радио-оборудването;

ii. Влизането и излизането на всички служители и посетители (включително охранители и супервайзори, които отчитат дейностите и края на смените), включително имена, дати и време на влизане и излизане;

iii. Всички стоки или материали, внесени в Сигурните зони за непридружени малолетни и непълнолетни лица, търсещи международна закрила, включително имената на персонала, доставящ услугите, датите и времето на доставка и естеството на доставените предмети;

iv. Инциденти, свързани със сигурността, включително подробен доклад за инцидента, включително имената на участващите лица.

v. Влизането и излизането на всички превозни средства (включително и тези на охранителите и супервайзорите), включително имена на шофьори, пътници и регистрационни номера на превозните средства;

vi. Всеки инцидент, свързан със сигурността, трябва да се докладва незабавно на координатора на Сигурните зони за непридружени малолетни и непълнолетни лица, търсещи международна закрила, чието име се съобщава на Изпълнителя. В случай на извънредна ситуация (пожар, кражба, саботаж, атака, бомбардировка, наводнение и др.), охранителите първо следва да се погрижат за извънредната ситуация, да осигурят поддържането на доказателства и доказателства за престъпление, незабавно да уведомят служителя на MOM по сигурността, местната пожарна служба и полицейско управление.

vii. Да работят в режима на съгласуване и да получават инструкции, свързани с работата от координатора на Сигурните зони за непридружени малолетни и непълнолетни лица, търсещи международна закрила, да спазват получените инструкции и да информират точката за контакт на MOM по отношение на сигурността за всякакви въпроси, които е възможно да възникнат и са извън техния капацитет или възможност за разрешаване.

viii. Да се запознаят незабавно с персонала на MOM и ДАБ, работещ в Помещенията, както и други лица, които могат да посещават зоната.

ix. Да изпълняват задълженията си професионално и да се държат формално и почтително с персонала и посетителите;

x. Да носят подходящи идентифициращи баджове;

xi. Да следят редовно движенията в и около Сигурните зони за непридружени малолетни и непълнолетни лица, търсещи международна закрила, да поддържат общата сигурност, да отговарят за оборудването на MOM в офисите и да бъдат подготвени за извънредни ситуации по всяко време.

xii. Охранителите и супервайзорите следва да изготвят доклади по отношение на сигурността възможно най-скоро след инцидент, въз основа на образец, предоставен от MOM и да го изпращат на супервайзор и координатора на Сигурните зони.



b. Да провежда обучение (включително опреснителни обучения) на назначените охранители, което да им позволява ефективно/експедитивно да изпълняват задълженията си и умело да боравят с наличното оборудване. Такова обучение включва, без да се ограничава до: техните специфични задачи и задължения, изискванията за сигурност на MOM, ситуацията със сигурността в района, стандартните оперативни процедури, особено когато има инцидент, свързан със сигурността, в който участват имущество или служител/и на MOM, както и Принципите на MOM за защита на личните данни. Охранителите са надлежно лицензирани, в съответствие с местното законодателство, да извършват охранителни услуги. Изпълнителят извършва обстойни проверки на личните досиета на охранителите и техните ръководители преди да ги разпредели към MOM, за да гарантира, че те нямат история на престъпна дейност.

c. Да осигурява здравноосигурителна схема за охранителите.

d. Да изготви списък с охранители, която да бъдат разпределени към MOM, и да представи същия на MOM, като се посочва възрастта на всеки охранител и удостоверението от последното обучение, в което са участвали, преди тяхното наемане.

e. Да държи на служба отделен резерв от еднакво компетентни служители за заместване на охранители, които са отсъстват по болест или отпуск, оттеглени от Изпълнителя от списъка на назначения охранителен персонал или уволнени от служба. MOM може по всяко време да поиска писмено оттеглянето или заместването на който и да е от служителите на Изпълнителя, разпределени за извършване на работа или услуги съгласно настоящия Договор. Изпълнителят, за своя сметка и разноски, незабавно оттегля или замества такъв служител без оспорване. Искане от MOM за оттегляне или замяна на персонала на изпълнителя не се счита за прекратяване на договора;

f. Да разпредели към MOM охранители, които могат да комуникират/общуват ефективно на английски и български език.

g. Да снабди всеки охранител със следното оборудване във всяка една от Сигурните зони:  
– Всеки охранител на смяна следва да разполага с минимум една (1) преносима радиостанция, утвърдена за ползване от Комисията за регулиране на съобщенията, както и фенери.  
– Минимум един (1) мобилен служебен телефон с абонаментен план, достъпен за дежурните охранители.

h. Да поддържа подходяща организационна структура и да извършва цялостен надзор.

i. Да поддържа установена процедура за дисциплинарни мерки.

j. Да осигурява 24 часа в денонощието/седем дни в седмицата охрана до Сигурните зони за търсещи закрила непридружени непълнолетни деца и прилежащото към нея имущество и носи отговорност чрез подходяща застраховка „Гражданска отговорност“.

k. Да гарантира безопасността и сигурността на Сигурните зони за търсещи закрила непридружени непълнолетни деца, персонала и служителите на MOM и ДАБ, както и всяко имущество на MOM в рамките на Сигурните зони за търсещи закрила непридружени непълнолетни деца.

l. Изпълнителят трябва да инсталира паник бутон, който да се използва от охранителите при извънредни ситуации<sup>1</sup>. В такива случаи активирането на паник бутон следва да доведе до

---

<sup>1</sup> Извънредни ситуации включват всяко природно бедствие или човешко действие, което може да застраши живота или имуществото на служители на MOM и ДАБ, охранителите и/или бенефициенти.



незабавното изпращане на най-малко един (1) Екип за бързо реагиране към Сигурните зони в РПЦ София, кв. Овча купел и кв. Военна рампа.

м. Изпълнителят трябва да осигури минимум един (1) ръководител на охранителите в двете зони и минимум тринадесет (13) охранители, с които да осигури непрекъснато 24 часа на денонощие дежурство, седем дни в седмицата (24/7) и за двете Сигурни зони за непридружени деца, търсещи международна закрила в РПЦ София, кв. Военна рампа и кв. Овча купел, които да са наети от Изпълнителя и да отговарят на изискванията на Закона за частната охранителна дейност.

п. Да извършва патрулни обиколки пеша на Сигурните зони минимум на всеки 30 минути - докато се извършва патрулна обиколка, един (1) охранител следва винаги да остава в определения офис и да наблюдава системата за видеонаблюдение.

о. Да спазва и прилага Правилника за достъп до регистрационно-приемателните центрове на ДАБ и Сигурните зони.

р. Да не позволява на непридружени и разделени деца да излизат от Сигурните зони между 22:00 и 7:00 часа, освен ако предварително това е съгласувано с дежурния социален работник на MOM или координатора на Сигурните зони от страна на MOM, и ДАБ. Това включва заключването на вратите, водещи към и от Сигурните зони, в този времеви интервал.

q. Да координира всички посещения от служители, различни от тези на MOM или ДАБ, с дежурния социален работник на MOM и/или координатор на Сигурните зони от страна на MOM – такива посещения следва да се провеждат само между 9:00 и 17:00 часа, освен ако не са предварително съгласувани със служители на MOM и ДАБ.

г. Да поддържа и обновява дневника с имена/институция/идентификационен номер и номер за контакт/причина за посещението за всички посетители, различни от служителите на MOM и ДАБ.

с. Да прилага план за реагиране при извънредни ситуации, въведен от Изпълнителя в случаи на агресивно поведение на външни посетители и други извънредни ситуации, включително незабавно да уведоми ръководителя си, дежурния социален работник на MOM и координатора на Сигурните зони от страна на MOM.

т. На охранителите строго се забранява да употребяват алкохол и/или наркотици или други незаконни вещества по време на работното време, както и да пушат тютюн на територията на Сигурните зони.

и. Охранителите следва да не извършват каквито и да е други дейности, докато са на смяна, и следва стриктно да се придържат и изпълняват своите задължения по отношение предоставянето на охранителни услуги, включително физическа охрана и видеонаблюдение.

v. Други дейности, описани в Приложение Б: Техническа спецификация.

2.2 Изпълнителят се съгласява да предостави следния персонал за изпълнение на услугите:

Местоположение	Охранители	Смени
Сигурна зона в РПЦ – София, кв. Военна рампа	2 (двама) охранители	Дневна смяна: 08:00 – 20:00 (Понеделник – Неделя,



		включително официални празници)
	2 (двама) охранители	Нощна смяна: 20:00 – 08:00 (Понеделник – Неделя, включително официални празници)
	1 (един) охранител (приемна)	Дневна смяна: 09:00 до 17:00 (Понеделник – Петък)
Сигурна зона в РПЦ – София, кв. Овча купел	1 (един) охранител	Дневна смяна: 08:00 до 20:00 (Понеделник – Неделя, включително официални празници)
	1 (един) охранител	Нощна смяна: 20:00 до 08:00 (Понеделник – Неделя, включително официални празници)
За двете зони	1 (един) ръководител на охранителите	

2.3 Изпълнителят започва да предоставя Услугите от подписване на настоящия договор и изцяло и задоволително следва да ги изпълни до .....

3.4 Изпълнителят се задължава да предостави Услугите, установени в настоящия договор, в строго съответствие с този Член и наличните Приложения.

### 3. Цена и плащане

3.1 Общата максимална цена по настоящия договор е .....с **включен ДДС**, което е общата цена за МОМ.

3.2 Изпълнителят следва да фактурира МОМ на месечна база след завършването на всички услуги през съответния период. Фактурата трябва да включва: предоставените услуги, часовите ставки за всеки вид охранителна дейност, брой отработени часове от всеки вид.

3.3 Плащането следва да бъде осъществено в рамките на 30 (тридесет) дни от получаването и одобряването на фактурата от страна на МОМ. Плащанията са в български лева по банков път към банковата сметка на Изпълнителя:

.....

3.4 Изпълнителят на услугите отговаря за плащането на всички данъци, такси, налози и други задължения, които възникват за него във връзка с настоящия договор.

3.5 МОМ има право, без да се засягат каквито и да е други права или средства за защита, с които може да разполага, да задържи плащането на част от цената или цялата цена, докато Изпълнителят не изпълни по удовлетворителен за МОМ Услугите, за които се отнася това плащане.

3.6 При констатиране от компетентен орган нередности от действия или бездействия от страна на Изпълнителя, Изпълнителят дължи на МОМ сумата до размера на нередността.



#### 4. Гаранция

##### 4.1 Изпълнителят гарантира, че:

(а) е финансово стабилно, надлежно регистрирано с необходимите човешки ресурси, оборудване, компетентност, опит и умения, които са необходими за доброто изпълнение, в рамките на определения срок за изпълнение, на всички Услуги в съответствие с настоящия договор;

(б) изпълнението на задълженията по настоящия договор ще бъде в съответствие с всички приложими нормативни актове;

(в) при всички обстоятелства ще работи в най-добрия интерес за МОМ;

(г) служители на МОМ или трети страни не са получили, не им е предложено или ще получат от изпълнителя пряка или косвена полза, произтичаща от изпълнението на настоящия договор;

(д) не е представил неверни данни и/или обстоятелства или не е укривал никакви съществени факти при сключването на настоящия договор;

(е) той, негови служители или акционери не са били обявени за недопустими за изпълнители на договори, възложени от МОМ;

(ж) той е сключил или ще сключи съответното застрахователно покритие за периода, през който услугите се предоставят съгласно настоящия договор;

(з) цената, съгласно чл. 3.1. от настоящия договор, представлява единственото възнаграждение на изпълнителя във връзка с изпълнението на настоящия договор. Изпълнителят не следва да приема в своя полза комисионни, отстъпки или подобни плащания във връзка с дейностите по изпълнение на настоящия договор. Изпълнителят гарантира, че това се отнася и за всички подизпълнители, служители и работници.

(и) изпълнителят зачита правния статус, привилегиите и имунитетите на МОМ като междуправителствена организация с оглед на неприкосновеността на документите и архивите, където и да се намират, освобождаване от данъчно облагане, имунитет от съдебен процес или национална юрисдикция. В случай, че Изпълнителят узнае за ситуация, в която правния статус, привилегиите или имунитетите на МОМ не се спазват напълно, следва незабавно да информира МОМ.

(й) Не е включен в последния консолидиран списък на санкциите на Съвета за сигурност на ООН, нито е обект на каквито и да е други санкции или временно суспендиране за периода на този Договор.

(к) изпълнителят не може да наема, предоставя ресурси, подкрепя, сключва договори или по какъвто и да е начин да има отношение с физическо или юридическо лице, свързано с тероризма, съгласно последния консолидиран списък на санкциите на Съвета за сигурност на ООН (<https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>) и цялото друго приложимо законодателство в областта на тероризма. Ако по време на изпълнението на настоящия договор, Изпълнителят установи, че са налице достоверни твърдения, че средства прехвърлени към него във връзка с изпълнението на договора, са били използвани за предоставяне на подкрепа или помощ на физически или юридически лице, свързани с тероризма, следва незабавно да информира МОМ. Изпълнителят гарантира, че това изискване е включено и в договорите с подизпълнителите

4.2 Изпълнителят гарантира, че ще съблюдава най-високите етични стандарти при изпълнение на настоящия договор, което включва не ангажиране в каквато и да е измамна, корупционна, дискриминационна или експлоатационна практика или практика, несъвместима с правата, установени в Конвенцията за защита правата на детето. Изпълнителят следва незабавно да информира МОМ за всяко подозрение, че съществуват следните практики:





(а) корупционна практика – определена като предлагане, даване, получаване или привличане, пряко или непряко, на нещо ценно, което би могло да повлияе на MOM в процедура по възлагане на обществена поръчка или изпълнение на договор;

(б) измамна практика – дефинирана като действие или бездействие, включително невярно представяне или укриване, което съзнателно или несъзнателно заблуждава или бе заблудило MOM в процедура по възлагане на обществена поръчка или изпълнение на договор, за да получи финансова печалба или друга полза, избягване на задължение по такъв начин, че да причини вреда на MOM;

(в) тайно договаряне – дефинирано като скрита договореност между двама или повече участници в търг, чиято цел е изкуствено да променят резултатите от тръжната процедура за получаване на финансова облага или друга полза;

(г) практика на принуда – дефинирана като увреждаща или застрашаваща практика, която би могло, пряко или непряко да увреди участник в тръжна процедура, да повлияе неправомерно върху неговата дейност или да повлияе върху изпълнението на договор;

(д) обструктивна практика – дефинирана като (i) умишлено унищожаване, фалшифициране, промяна или укриване на доказателствен материал при проверките на MOM, или даване на неверни твърдения на служители на MOM, извършващи проверки, за да се възпрепятства по същество надлежно оторизирана проверка по твърдения за измами, корупция, тайно договаряне, принудителни или неетични практики; и/или заплахата или тормоз на която и да е от страните във връзка с разкриването на обстоятелства, свързани с проверката; или (ii) действия, целящи съществено да възпрепятстват упражняването на договорните права на MOM за достъп до информация;

(е) всяка друга неетична практика, която противоречи на принципите на ефективност и икономичност, равни възможности и открита конкуренция, прозрачност в процеса на документиране, най-високи етични стандарти във всички дейности по възлагане на обществени поръчки.

#### 4.3 Изпълнителят на услугите гарантира още, че:

а) Ще предприеме всички подходящи мерки, за да забрани и предотврати всеки акт, опит и заплахата за сексуална експлоатация и злоупотреба (SEA)<sup>2</sup> от страна на своите работници или други лица, ангажирани и контролирани от него за изпълнението на дейности по настоящия договор („друг персонал“). За целта на този договор, SEA включва:

1. Всякаква размяна на пари, стоки, услуги, преференциално отношение, работни възможности или други предимства за сексуални ползи или дейности, включително унизително или срамно отношение от сексуална натура; злоупотреба с позиция на уязвимост, отличителна власт или доверие за сексуални цели и физическо натрапване от сексуална натура, било то със сила или при неравни или принудителни обстоятелства.

2. Влизане в сексуални взаимоотношения с лице под 18 години („дете“), освен ако детето не е законно женено за касаещия се работник или друг персонал и е навършило възрастта за пълнолетие или съгласие както в страната, чийто гражданин е детето, така и в страната на касаещия се работник или друг персонал.

б) Ще напътства работниците си или друг персонал, че е силно неепоръчително да имат сексуални взаимоотношения с бенефициенти на MOM.

в) Ще съобщи навреме на MOM за всички твърдения или подозрения за SEA и ще разследва и предприеме подходящи поправителни мерки, включително налагане на дисциплинарни мерки на лицето извършило SEA.

2

<https://dmsportal/PublishedDocuments/Instructions/IN%2015%20Rev%201%20Standard%20of%20Conduct.pdf#search=in%20F15> MOM Стандарти за поведение, стр. 7-8



г) Ще гарантира, че разпоредбите за SEA са включени във всички договори с подизпълнители.

д) Ще се придържа към горните задължения по всяко време.

4.4 Изпълнителят изрично признава и се съгласява, че нарушаването от страна на изпълнителя или от някой от служителите, изпълнителите, подизпълнители или агенти на изпълнителя на която и да е разпоредба, съдържаща се в членове 4.1, 4.2 или 4.3 от договора, представлява съществено нарушение на договора и дава право на MOM да прекрати незабавно настоящия договор с писмено предизвестие без отговорност. В случай, че MOM установи, независимо дали чрез разследване или по друг начин, че такова нарушение е настъпило, тогава, в допълнение към правото си да прекрати договора, MOM има право да възстанови от изпълнителя всички загуби, понесени от MOM във връзка с такова нарушение.

## **5 . Възлагане и подизпълнители**

5.1. Изпълнителят не възлага договора или произтичащите от него дейности, нито цялостно, нито частично, и не сключва договор с подизпълнител, освен ако преди това не е получил писмено съгласие от MOM. Всеки сключен договор с подизпълнител от страна на изпълнителя без писмено одобрение от MOM може да доведе до прекратяване на настоящия договор.

5.2. При определени специални обстоятелства, с предварително писмено одобрение от MOM, някои позиции и части от договора могат да бъдат възложени на подизпълнител/и. Въпреки споменатото писмено одобрение, изпълнителят не е освободен от никакви отговорности или задължения по този договор, нито това би създавало каквато и да е договорна връзка между подизпълнителя и MOM. Изпълнителят остава задължен и отговорен по договора и е директно отговорен пред MOM за грешка в изпълнението от страна на подизпълнителя. Подизпълнителят няма основание за каквито и да било действия срещу MOM за нарушаване на договора между Изпълнителя и подизпълнителя. Изпълнителят е длъжен да предостави на Бенефициента копие от всеки сключен договор с подизпълнител в едномесечен срок след неговото сключване.

## **6. Забава, неизпълнение и непреодолима сила**

6.1 Времето е от съществено значение при изпълнението на договора. Ако изпълнителят не предостави услугите в сроковете, уговорени в договора, MOM, без да се засягат други средства за правна защита по настоящия договор, има право да приспадне неустойката за забава. Размерът на тази неустойка е 0,1% от стойността на общата договорна цена за услугата на ден или част от нея до максимум 10% от договорната цена. MOM има право да приспадне тази сума от неизплатените фактури на изпълнителя, ако има такива. Такива неустойки ще се прилагат само когато забавата е причинена единствено от неизпълнението на изпълнителя. Приемането на услугите, доставени със закъснение, не се счита за отказ от правата на MOM да държи изпълнителя отговорен за всяка загуба и/или щета, произтичаща от това, нито ще действа като изменение на задължението на изпълнителя да извършва допълнителни услуги в съответствие с договора.

6.2 Ако, по каквато и да е причина, Изпълнителят не изпълнява или не е в състояние да изпълни своите задължения по този договор и/или в съответствие с този проект документ, следва незабавно да извести писмено MOM. В случай на забавяне или неуспех, MOM си запазва правото да предприеме действия, които по свое усмотрение се считат за подходящи или необходими предвид обстоятелствата, включително налагане на санкции за забавяне или прекратяване на настоящия договор.

6.3. Нито една от Страните не е отговорна в случай на забавяне или неуспех при изпълнението на своите задължения по този договор, ако това забавяне или неуспех е причинено





от форсмажорни обстоятелства, което означава непредвидими природни бедствия, всеки акт на война (независимо дали е обявен или не), въоръжена инвазия, революция, въстание, терористичен акт, блокада или ембарго, стачки, правителствени или държавни ограничения, епидемия, криза на общественото здравеопазване, които не са причинени или са извън контрола на въпросната Страна.

6.4. най-кратък срок след настъпване на форсмажорно обстоятелство, което засяга способностите на засегнатата Страна да изпълнява задълженията си по настоящия договор, същата следва да уведоми писмено и детайлно другата страна за наличието на форсмажорно обстоятелство и възможността за забавяне на изпълнението на задълженията по настоящия договор. След получаването на подобно известие, незасегнатата Страна следва да предприеме действия, каквито счита за подходящи, необходими и разумни, включително да предостави на засегнатата Страна разумно удължаване на срока, в който да изпълни задълженията по настоящия договор. През периода на наличието на форсмажорно обстоятелство, засегнатата Страна следва да предприеме всички разумни мерки, за да намали до минимум неблагоприятните последици и да възобнови изпълнението на настоящия договор.

6.5. Без да носи отговорност, МОМ разполага с правото да спре или прекрати действието на договора, ако Изпълнителят не е в състояние да изпълнява задълженията си поради наличието на форсмажорно обстоятелство. В случаите на спиране или прекратяване се прилагат разпоредбите на чл. 20 (Прекратяване).

## **7. Независим изпълнител**

Изпълнителят, неговите служители и друг персонал, както и неговите подизпълнители и техният персонал, ако има такъв, ще изпълняват всички услуги по настоящия договор като независим изпълнител, а не като служител или агент на МОМ.

## **8. Одит**

При получаване на обосновано уведомление, Изпълнителят се задължава да предостави възможност на Програмния оператор, националните сертифициращи/одитиращи органи, НКЗ (Национално координационно звено) и ОФМ (Офис на финансовия механизъм) да проверяват, посредством проучване на документацията му или проверки на място, изпълнението на проекта и да проведат пълен одит, при необходимост, въз основа на разходооправдателните документи, приложени към счетоводните отчети, счетоводната документация и други документи, свързани с финансирането на проекта. Изпълнителят гарантира, че всички документи ще бъдат достъпни за Комитет на финансовия механизъм/Норвежкото Министерство на Вътрешните Работи, Борда на одиторите на ЕАСТ (Европейската асоциация за свободна търговия), Офис на генералния одитор на Норвегия, ОО (Одитен орган), НКЗ и СО (Сертифициращ орган) за срок не по-малък от 3 години от датата на одобрение на окончателния доклад по програмата от МВнР на Кралство Норвегия. При проверки на място на експертите от СО трябва да се осигури пълен достъп до цялата информация, документи, лица, места и съоръжения, публични или частни, свързани с процеса на сертифициране или верифициране и с обекта на проверката.

За тази цел Изпълнителят се задължава да предостави на служителите или представителите на Програмния оператор (ДМП-МВР), националните сертифициращи/одитиращи органи, НКЗ и ОФМ, достъп до местата, където се осъществява проектът, в това число и достъп до неговите информационни системи, както и до всички документи и бази данни, свързани с финансово-техническото управление на проекта, както и да направи всичко необходимо, за да улесни работата им. Достъпът, предоставен на служителите или представителите на Програмния оператор, националните сертифициращи/одитиращи органи, НКЗ и ОФМ, трябва да бъде поверителен спрямо трети страни без ущърб на публично-правните им задължения. Документите трябва да се съхраняват на достъпно място и да са картотекирани по начин, който улеснява проверката, а изпълнителят следва да уведоми ДМП за точното им местонахождение.



## 9. Конфиденциалност

9.1. Всяка информация, която стане достояние на Изпълнителя във връзка с този договор се смята за строго поверителна. Изпълнителят не може да предоставя такава информация, на което и да било трето лице, без предварително писмено одобрение на MOM. Изпълнителят трябва да спазва принципите на MOM за защита на личните данни в случаите, когато събира, получава, ползва, прехвърля или съхранява каквито и да е лични данни, свързани с изпълнението на този договор. Тези задължения остават в сила и след изтичането на срока или прекратяването на този договор.

9.2. Независимо от предходния параграф, MOM може да разкрие информация, свързана с настоящия договор, като например името на Изпълнителя, цената на договора, предмета, целта и естеството на договора, проекта по който е сключен договора, до степен, изисквана от Донора, или във връзка с ангажимента на MOM към всяка инициатива за прозрачност и отчетност на финансирането, получено от MOM в съответствие с политиките, инструкциите и правилата на MOM.

## 10. Интелектуална собственост

Всички права на интелектуалната собственост и други права на собственост, включително, но не само, патенти, авторски права, търговски марки и собственост върху данни, произтичащи от изпълнението на Услугите, ще бъдат предоставени на MOM, включително, без никакви ограничения, правата за използване, възпроизвеждане, адаптиране, публикуване и разпространение на всеки артикул или част от него.

## 11. Уведомяване

Всяко уведомяване в съответствие с настоящия договор се смята за надлежно направено, ако то е в писмена форма и е получено от другата Страна на следния адрес:

### Международна организация по миграция (MOM)

Лице за контакт: Радослав Стаменков

Ул. „Цар Асен“ № 77, гр. София 1463

Имейл: [iomsfia@iom.int](mailto:iomsfia@iom.int)

.....

## 12. Разрешаване на спорове

12.1 Всеки спор, противоречие или искане, произтичащо от или свързано с този договор, както и всяко нарушение, прекратяване или недействителност на договора, се уреждат приятелски чрез преговори между страните.

12.2 В случай, че спорът, противоречието или искането не се разреши чрез преговори в рамките на 3 (три) месеца от получаване на уведомлението от едната страна за наличието на такъв спор, противоречие или искане, всяка от Страните може да поиска спорът, противоречието или искането, за решение чрез спогодба чрез един помирител съгласно чл. Правилата за спогодба UNCITRAL от 1980 г. Чл. 16 от Правилата за спогодба UNCITRAL от 1980 г. не е приложим.

12.3 В случай, че подобно искане за спогодба е неуспешно, всяка една от страните може да поиска спорът, противоречието или искането, за решение чрез арбитраж, но не по-късно от 3 (три) месеца от датата на прекратяване на преговорите съгласно чл. 15 от Правилата за спогодба



UNCITRAL от 1980 г Процедурата по арбитраж ще бъде извършена в съответствие с арбитражните правила UNCITRAL от 2010 г., в сила от 2013 г. Броят на арбитрите е 1 (един) и арбитражното производство следва да се води на английски език, освен ако страните по настоящия договор не са се споразумели за друго в писмена форма. Арбитражният съд не разполага с правомощия да налага административни и наказателни санкции. Арбитражното решение е задължително и обвързващо.

12.4. Настоящия договор, както и гореспоменатото арбитражно споразумение се изпълняват спрямо международно приети основни принципи на правото и спрямо условията на настоящия договор, и изключва която и да била национална правна система, която подлага договора на законите на друга юрисдикция. Международно приетите основни принципи на правото включват Принципите за международни търговски договори UNIDROIT. Разрешаването на спорове се предприема по конфиденциален начин и от двете Страни. Този Член остава в сила след изтичането на срока или прекратяването на настоящия договор.

### **13. Използване на името на MOM, абривиатура и емблема**

Изпълнителят няма да използва името, съкращението или емблемата на MOM без предварителното писмено разрешение на MOM. Изпълнителят признава, че използването на името, абривиатурата и емблемата на MOM е строго запазено за официалните цели на MOM и е защитено от неразрешено използване от член *bter* от Парижката конвенция за защита на индустриалната собственост, ревизирана в Стокхолм през 1967 г. (828 UNTS 305 (1972)).

Визуалната идентификация на документите, изготвени по повод изпълнение на договора, следва да е съобразена с приложимите изисквания за информация и публичност на НФМ 2014-2021.

### **14. Статут на MOM**

Нищо в настоящия договор или във връзка с него не може да се счита за отказ, изричен или по подразбиране, от привилегиите и имунитетите, от които се ползва MOM като междуправителствена организация.

### **15. Обезщетения**

15.1 Изпълнителят следва по всяко време да защитава, обезщетява и да предпазва от вреди MOM и неговите служители от и срещу всякакви загуби, разходи, обезщетения, разноси (включително и съдебни такива), искове, дела, производства и задължения от всякакъв вид или характер до степен, произтичаща от действия или бездействия на Изпълнителя, негови служители или подизпълнители при изпълнението на настоящия договор. MOM следва незабавно да уведоми Изпълнителя за всяка писмена претенция, загуба или иск, за които Изпълнителят е отговорен съгласно тази клауза. Тази форма на защита остава в сила и след изтичането или прекратяването на настоящия договор.

15.2 Изпълнителят поема пълна отговорност, съгласява се и се задължава да обезщети MOM за всяка загуба, повреда, унищожаване и нараняване, които могат да бъдат причинени на MOM в охраняваните помещения, дължащи се на обир, кражба, грабеж, други незаконни деяния или действия или бездействия на назначените охранители, ръководители, както и на други работници, служители или агенти на Изпълнителя. Изпълнителят на услуги не носи отговорност пред MOM, когато такава загуба или повреда се дължи на форсмажорни обстоятелства, като например граждански безредици, военни действия, природни бедствия или други обстоятелства, които са извън контрола на Изпълнителя, както и във всеки от следните случаи:

15.2.1 Когато такава загуба е настъпила в затворен или заключен склад, офис или сграда, до който/която охраната/ръководителите нямат достъп и няма признаци на влизане с взлом;



15.2.2 Когато загубата или повредата е следствие на грабеж, извършен от въоръжена група, масово насилие, метеж, дисидентски действия, война, въстание, революция, бунт, демонстрация/митинг или по време на природно бедствие/тайфун: (ii) никоя част от загубата или повредата не се приписва на действия или небрежност на работници, служители или агенти на Изпълнителя; (iii) действията или небрежността на работниците, служителите или агентите на Изпълнителя не са допринесли за или са влошили загубата или повредата; и (iv) загубата или повредата не биха могли да бъдат разумно предотвратени от Изпълнителя;

15.2.3 Когато загубите се състоят от дребни предмети, като например, но не само, бижута или пари в брой, освен когато има доказателства, че такива деяния могат да се припишат на действия или небрежност на работници, служители или агенти на Изпълнителя, или такива действия или небрежност са допринесли за загубата.

## **16. Отказ от права**

Пропускът на която и да било от страните да изиска веднъж или повече пъти стриктното изпълнение на която и да било от разпоредбите от този договор не представлява отказ от правото да изисква изпълнението на разпоредбите на договора в бъдеще. Съответното право продължава да съществува и остава в сила.

## **17. Прекратяване**

17.1 MOM може по всяко време да спре или прекрати договора изцяло или частично с незабавно действие, като предостави писмено известие до изпълнителя във всеки случай, когато мандатът на MOM е приложим за изпълнението на договора или финансирането на MOM, приложимо към договора, се намалява или прекратява. В допълнение, MOM може да спре или прекрати договора с тридесет (30) – дневно писмено предизвестие, без да е необходимо да предоставя никаква обосновка.

Изпълнителят може да прекрати Договора с три (3) – месечно писмено предизвестие до MOM.

17.2 В случай на прекратяване на договора, MOM ще плаща само за услугите, извършени в съответствие с договора, освен ако не е договорено друго писмено от страните. Изпълнителят ще върне на MOM всички авансово платени суми в срок от 7 (седем) дни от известието за прекратяване.

17.3 В случай на прекратяване на договора след получаване на известие за прекратяване изпълнителят предприема незабавни стъпки за приключване на изпълнението на всички задължения по договора по бърз и редовен начин, като по този начин, да намали разходите до минимум, да не сключва допълнителни договори за подизпълнение или поръчки за материали, услуги или съоръжения и да прекрати всички договори за подизпълнение или поръчки, доколкото те се отнасят до частта от договора. При прекратяване изпълнителят се отказва от всякакви искове за вреди, включително за пропуснати ползи поради тази причина.

17.4 В случай на спиране на настоящия договор, MOM ще посочи обхвата на дейностите и/или резултатите, които ще бъдат преустановени писмено. Всички други права и задължения по договора остават приложими по време на периода на спиране. MOM ще уведоми писмено изпълнителя, когато спирането бъде отменено и може да промени датата на завършване. Изпълнителят няма право да претендира или получава каквато и да е цена за услуга или разходи, направени по време на периода на спиране на договора.

## **18. Разделимост на договора**

Ако която и да било част от този договор се окаже невалидна или невъзможна за изпълнение, тя се премахва от този договор, като останалата част от договора остава в сила.



## 19. Обхват на договора

Този договор обхваща изцяло споразумението между Страните и отменя всички предишни споразумения и съглашения, свързани с предмета на този договор, ако такива съществуват.

## 20. Заключителни клаузи

20.1 Този договор влиза в сила при подписване от двете Страни. Той остава в сила до приключване на всички задължения на Страните по този договор, освен ако не бъде прекратен преждевременно в съответствие с Член 17.

20.2 Изменения на настоящия договор могат да бъдат направени чрез взаимно съгласие в писмен вид между страните. Промяната на разпоредбите на член 2.3 (Дати на започване/завършване на услугата) или член 3.1 (Договорна цена) се извършва чрез изменение на настоящия договор, подписано от двете страни.

20.3 Настоящият договор се сключи на английски и български език. В случай на несъответствие между езиковите версии, английската версия ще се ползва с приоритет.

## 21. Специални разпоредби (опция)

Поради изискванията на донора, който финансира проекта, изпълнителят се съгласява и приема следните разпоредби:

Подписано в два екземпляра на английски език, на датите и на местата, посочени по-долу.

*За и от страна на*  
Международна организация  
по Миграция

Подпис

\_\_\_\_\_  
Радослав Стаменков  
Ръководител на мисията  
Дата  
София

*За и от страна на*

Подпис

\_\_\_\_\_  
Дата  
Място